

## Религиозная метафорика в медиатекстах

Научный руководитель – Кара-Мурза Елена Станиславовна

*Тева Надежда Владимировна*

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Москва, Россия

*E-mail: nadya.tega@mail.ru*

Изучая осенью 2021 г. в курсе «Русский язык и культура речи», как функционирует лексика в медиатекстах, мы обнаружили большое количество религиозных лексем, в том числе в тропеистических значениях [4]. Такая тенденция объясняется разными причинами. Например, активными выступлениями в массмедиа представителей Русской православной церкви. В риторике священнослужителей теологическая лексика чаще используется в прямом значении, однако есть исключения. Так, в поздравительной речи Патриарха Кирилла к Предстоятелю Сербской Православной Церкви звучат религиозные номинации в первичном значении: («... возлюбленный Собрат и Сослужитель у престола Божия», «Вы самоотверженно трудитесь... , наставляя и утешая народ Господень» - «Русская Православная Церковь» от 19.02.2022). В материале газеты «БИЗНЕС Online» от 7.04.2018 митрополит Казанский и Татарстанский Феофан предсказывает: «Голгофа, через которую сейчас проходит Россия, обернется очищением», используя библейский образ для метафоризации жизненных обстоятельств. Не исключается иной вариант объяснения религиозных лексем в массмедиа: по мысли О. Шпенглера, использование образов и мотивов священных текстов в качестве выразительных средств, их интерпретация на уровне вторичной номинации - свидетельство обособления общества от христианской мировоззренческой парадигмы [6]. Этим обусловлено возникновение религиозной метафорики и ее присутствие при освещении событий в разных сферах российской жизни.

Цель исследования заключается в том, чтобы выявить и проанализировать религиозную метафорика в СМИ. Для этого был отобран лексический материал, на его основе выделены и проанализированы концепты [3]. Объект исследования - религиозные номинации в метафорическом значении. Предметом являются смысловые и выразительные потенции религиозных лексем. Источником стали статьи из многих изданий: «БИЗНЕС Online», «Царьград», «Аргументы и Факты», Lenta.ru, «МАТЧ!» и другие.

Исследований, посвященных такой узкой теме, как анализ религиозных концептов в средствах массовой информации, относительно немного. В основном, в научных трудах о функциях религиозной лексики анализируются религиозные метафоры при описании природных и техногенных катастроф; используется методика типологизации библеизмов. В нашей работе мы опирались на публикации, посвященные этимологии лексем, являющихся религиозными во вторичной номинации, реализации религиозных метафор («Христос воскрес») в речевых актах приветствия [5], а также лингвокультурным концептам [1].

В исследовании были проанализированы наиболее распространенные религиозные лексемы и мифологемы: Голгофа, Заповеди, Воскресение, Распятие, Каин и Авель, Каинова печать. Были сделаны следующие наблюдения: ключевая единица Голгофа активно функционирует в сочетании с топонимическим адъективом или как результат деструктивных действий политиков, она воссоздается для включения негативных коннотаций, поскольку традиционно воспринимается как символ трагедии и мученичества [2]. Концепт заповедей в СМИ используется для построения новых нравственных и этико-эстетических перечней

законов, причем часто обращение к архетипическим моральным императивам осуществляется не только на уровне лексики, но и графики: своды законов «заповедей» произвольно напоминают скрижали. С помощью лексемы-символа «воскрес»/ «воскресение» происходит наведение религиозных коннотаций и метафорическое сравнение героя материала с архетипическим образом Христа. При этом в некоторых медиатекстах концепт воскресения входит в более сложное концептуальное поле «загробная жизнь», к которому также относятся метафорические представления о смерти, как о сне, а о воскресении из мертвых как о пробуждении. Было отмечено, что компонент воскресения также используется как инструмент юмора: в таком случае идет игра с читательскими ожиданиями, которая строится на несоответствии сакрального понимания мотива воскрешения и преодоления человеком бытовых трудностей. Довольно распространено явление, когда новости об убийстве одного брата другим осмысляются в парадигме библейского сюжета о Каине и Авеле («Каин и Авель: в поселке Оус старший брат насмерть зарезал младшего» - материал «Аргументов и Фактов» от 20.03.2013). В некоторых случаях осуществляется расширение контекста архетипического мифа о братоубийстве и его аллегорическое перенесение на образы воюющих стран («Каин, где брат твой, Авель? Несколько слов против войны» - «Свободные» от 25.02.2022). Кроме того, наблюдается обширное использование библейского фразеологизма «каинова печать» как фразеологического единства, несущего в себе коннотативное значение «следа преступления», «грехопадения». Концепт распятия в текстах СМИ используется в значении «быть отверженным обществом», «униженным», «побежденным» («Я буду распят». Футболист АПЛ заявил, что боится сделать каминг-аут» - статья «МАТЧ!» от 18.10.2021). Таким образом, религиозная лексема распятия почти полностью теряет свое мифологизированное значение.

Подытоживая, можно сказать, что религиозная метафорика в СМИ представлена обширно, а ее разнообразие подтверждает то, что каждый из библейских мотивов имеет не одно, но несколько способов экспрессивного выражения: от сохранения сакрального значения до выступления в качестве инструмента юмористической конструкции.

В целях более глубокого и полного понимания проблемы было бы целесообразно проследить трансформацию использования религиозной метафорики в медиатекстах в историческом контексте (например, на материале газет советских и российских).

### Источники и литература

- 1) Карасик И.В. Лингвокультурные концепты: подходы к изучению: [электронный ресурс]. – <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnye-kontsepty-podhody-k-izucheniyu>
- 2) Сегал Н.А., Коротких Ю. С. Метафорический образ Голгофы в массмедийных текстах: [электронный ресурс]. – <https://cyberleninka.ru/article/n/metaforicheskiy-obraz-golgofy-v-massmediynyh-tekstah>
- 3) Степанов Ю.С. Концепт: [электронный ресурс]. – <http://www.philologos.narod.ru/concept/stepanov-concept.htm>
- 4) Худякова Е.С. О функциях религиозной лексики и библеизмов в текстах современных печатных СМИ: [электронный ресурс]. – <https://cyberleninka.ru/article/n/o-funktsiyah-religioznoy-leksiki-i-bibleizmov-v-tekstah-sovremennyh-pechatnyh-smi>
- 5) Чжан Хао. Реализация речевого акта поздравление в русской речи в ситуации праздника: [электронный ресурс]. – <https://cyberleninka.ru/article/n/realizatsiya-rechevogo-akta-pozdravlenie-v-russkoy-rechi-v-situatsii-prazdnika>
- 6) Шпенглер О. Закат Западного мира. М.: Альфа-Книга, 2014. С.38-39.